



SLOVENSKÁ REPUBLIKA  
MINISTERSTVO PÔDOHOSPODÁRSTVA  
A ROZVOJA VIDIEKA  
ŠTÁTNA VETERINÁRNA A POTRAVINOVÁ SPRÁVA

SLOVAK REPUBLIC  
MINISTRY OF AGRICULTURE AND RURAL  
DEVELOPMENT  
STATE VETERINARY AND FOOD ADMINISTRATION

**Zdravotné požiadavky na dovoz živých  
slimákov určených na chov do Slovenskej  
republiky  
(neurčené na ľudskú spotrebu)**

**Health requirements for import of live snails  
intended for breeding into the Slovak  
Republic  
(not for human consumption)**

Štátna veterinárna a potravinová správa SR v súlade s § 21 ods. 2 zákona č. 39/2007 Z.z. o veterinárnej starostlivosti v znení neskorších predpisov (ďalej len "zákon č. 39/2007 Z.z.") ustanovuje tento vzor certifikátu na dovoz živých slimákov do Slovenskej republiky, ktorým sa ustanovujú nasledovné veterinárne požiadavky na zdravie zvierat, a na certifikáciu zásielok uvedených druhov živočíchov.

The State Veterinary and Food Administration of the SR in accordance with Article 21 paragraph 2 of Act No. 39/2007 Coll. (hereinafter Act No. 39/2007) on veterinary care sets out this model certificate for import of live snails into Slovak Republic where the following requirements on animal health, on animal welfare during transport and on certification of the consignments of above mentioned species are established.

Na účely tejto certifikácie sa slimákmi rozumejú živé jedince suchozemských slimákov

For the purpose of this certification the snails means the live individuals

Zásielka živých slimákov pri vstupe na územie Slovenskej republiky musí popri príslušných ustanoveniach zákona č. 39/2007 Z.z. a iných všeobecne záväzných právnych predpisov Slovenskej republiky a Európskej Únie spĺňať najmä tieto požiadavky:

The consignment of live snails when entering the territory of the Slovak Republic has in addition to relevant provisions of Act No. 39/2007 and other relevant legislation of the Slovak Republic and European Union to comply in particular with the following requirements:

Zvieratá musia pochádzať z krajiny, ktorá je členom OIE

The animals must originate from an OIE country

Zvieratá musia pochádzať zo zariadenia registrovaného alebo schváleného príslušným orgánom krajiny pôvodu, a uvedené zariadenie musí podliehať úradným kontrolám zameraným najmenej na kontrolu zdravia a ochrany zvierat

The animals shall come from holdings registered or approved by competent authority of country of origin and the mentioned holding must be subject to official controls aimed at least on animal health and welfare

Slimáky musia byť v čase naložky podrobené klinickému vyšetreniu úradným veterinárnym lekárom, ktorý musí v časti 2 certifikátu potvrdiť klinický stav a spôsobilosť uvedených zvierat na prepravu

The snails must at the time of loading be subject to clinical examination by official veterinarian, who shall in Part 2 of the certificate attest their clinical status and fitness for transport of animals concerned

Slimáky musia zodpovedať požiadavkám na zdravie zvierat a na ochranu zvierat počas prepravy uvedených v časti 2 certifikátu

The snails shall comply with requirements on animal health and on animal welfare during transport set out in Part 2 of the certificate

Certifikát musí byť vydaný v slovenskom jazyku a najmenej jednom z úradných jazykov krajiny pôvodu a členského štátu prvého vstupu na územie Európskej Únie, ak sa jedná o iný ako slovenský jazyk

The certificate shall be issued in Slovak language and in at least one of the official languages of country of origin and of Member State of first entry into European Union, if other than Slovak

Osoba zodpovedná za náklad aspoň jeden pracovný deň pred očakávaným fyzickým príchodom zásielky na územie EU oznámi jej príchod hraničnej inšpekčnej stanici použitím jednotného vstupného zdravotného dokladu (CHED), v súlade s článkom 56 Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady č. 2017/625

The person responsible for load at least one working day before the expected physical arrival of the consignment on EU territory shall notify its arrival at the border inspection post using a document the Common Health Entry Document (CHED) in accordance with Article 56 Regulation of the European parliament and of the Council No. 2017/625

Po dovoze do EÚ bude každá zásielka živých slimákov umiestnená v registrovanom zariadení. Miestne príslušný úradný veterinárny lekár (regionálna veterinárna správa (lokálna veterinárna jednotka)) vykoná úradnú kontrolu každej zásielky v mieste určenia a jej súlad s požiadavkami potvrdí do systému TRACES

After import into EU, each consignment of live snails shall be placed in registered establishment. The local competent official veterinarian (regional veterinary administration (local veterinary unit)) shall carry out the official inspection of each consignment at the place of destination and its compliance with the requirements confirms to the system TRACES.

Povinnosť dodržiavať požiadavky Dohovoru o medzinárodnom obchode s ohrozenými druhmi živočíchov a rastlín (CITES), Svetovej Poštovej Konvencie a iné právne predpisy Slovenskej republiky a právne akty Európskej Únie nie sú týmto dokumentom dotknuté.

The obligation of compliance with requirements of Convention on international trade with endangered species of animals and plants (CITES), Universal Postal Convention and other legal acts of the Slovak Republic and of the European Union are applicable without prejudice.

## **Príloha/ Annex**

### **Vzor veterinárneho certifikátu/ Model Veterinary Certificate**

**Platný od 20. júla 2020/ Valid from 20<sup>th</sup> July 2020**